

Manuel de l'utilisateur

*User's manual*

Horue VINI 2018 mat court

Xtrem Lightwind

**Information sur le produit / Product's informations :**

Date d'achat <i>Purchase date</i>	__ / __ / 20 __
Numéro de facture <i>Invoice number</i>	F _____
Numéro de série du mat <i>Serial number on the mast</i>	1U _____ 70 _____
Numéro de série de l'aile arrière <i>Rear wing's serial number</i>	3U _____ 180 _____
Modèle de aile avant <i>Front wing's model</i>	XLW
Numéro de série de l'aile avant <i>Front wing's serial number</i>	2U _____ 143 _____

**Contenu du kit / Kit content :**

Pièce carbone <i>Carbon part</i>	Mat + fuselage Aile avant Aile arrière
Accessoire d'ailes <i>Wing's accessories</i>	Vis avants inox A4 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 * M6 x 30 FHC pour les 2 plus à l'avant</li> <li>• 1 * M6 x 25 FHC</li> </ul> Vis arrières inox A4 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 * M6 x 20 FHC</li> </ul>
Accessoire de boîtier <i>Box accessories</i>	Inserts laiton <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 * 14mm x M6</li> <li>• 1 * 9mm x M6</li> </ul> Visserie A4 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 * M6 x 40 CHC</li> <li>• 1 * M6 x 35 CHC</li> <li>• 2 * rondelle LL 24 x 6</li> </ul>

**Couple de serrage idéal à appliquer / Ideal torque :**

Aile avant <i>Front wing</i>	6Nm
Aile arrière <i>Rear wing</i>	4Nm
Boitier DTT <i>DDT box</i>	10Nm

**Conditions normales d'utilisation / Normal condition of use :**

Type d'utilisation autorisé Authorized use of the product	Wakefoil - Surfoil – Supfoil – Foil Pumping
Niveau minimum de l'utilisateur <i>Minimum rider's skill</i>	Intermédiaire <i>Intermediate</i>
Masse maximale de l'utilisateur (avec son équipement) <i>Maximum rider's weight (with the equipment)</i>	95kg <i>209 pounds</i>
Condition de vague <i>Wave range</i>	0 – 1.5 mètres <i>0 – 1.5 meters</i>
Gamme de vitesse de déplacement <i>Speed range</i>	0 – 20 nœuds <i>0 – 20 knots</i>
Largeur maximale de la planche au maître bau <i>Maximum board's width</i>	80 centimètres <i>80 centimeters</i>
Largeur maximale de planche à 30cm de l'arrière <i>Maximum board's width one foot from the tail</i>	61 centimètres <i>61 centimeters</i>
Entretien <i>Maintenance</i>	Graissage des vis d'ailes <i>Lubricating the wing's screws</i>
Stockage <i>Storage</i>	5 à 25°C à l'abri de la lumière, propre et sec, rincé <i>5 to 25°C, protected from sunlight, dry and clean, salt free</i>
Stockage prolongé <i>Long storage</i>	5 à 25°C à l'abri de la lumière, propre et sec, sans vis, rincé <i>5 to 25°C, protected from sunlight, dry and clean, salt free, w/o screws</i>
Remise en route après stockage prolongé <i>Recovery after extended storage</i>	Vérifier l'état des inserts de boîtier, graisser les vis d'aile <i>Check the brass nut, lubricate the wing screws</i>

## Garantie

Les foils sont livrés avec une garantie de 1 an contre la casse dû aux matériaux ou à la fabrication (délamination, inserts, casse brutale, déformation).

Cet engagement de garantie ne couvre pas les dommages causés par:

- une casse et usure normales (éraflures, piqûres, bosses, décoloration et écaillage de gelcoat ou d'autocollant)
- une utilisation hors du cadre d'utilisation mentionné dans le manuel de l'utilisateur (poids de l'utilisateur excessif, taille de vague excessive, shorebreak, usage non autorisé...)
- manipulation, stockage, entretien inappropriés;
- utilisation dans les environnements commerciaux, de location ou d'enseignement;
- utilisation incorrecte des ailes avant et arrière (montage non approprié, montage d'aile non autorisée);
- installation incorrecte et utilisation d'équipements inadéquats (longueur de vis non approprié, insert nécessitant un remplacement)
- accidents, mauvaise utilisation, réparations ou modifications non autorisées;
- navigation avec le matériel déjà endommagé
- chaleur ou exposition excessive à la lumière du soleil (températures supérieures à 50 ° C)

L'acheteur est responsable de vérifier le bon fonctionnement et l'état du produit en tout temps. Les réclamations ne peuvent être faites qu'à Horue. En cas de réclamation, veuillez contacter Horue dès que possible. Votre demande sera traitée (foil réparé ou remplacé) selon notre propre jugement. Notez également qu'un remplacement ou une réparation d'un foil endommagé ne prolonge pas sa période de garantie initiale. Nous ne garantissons pas les dommages collatéraux à une casse.

Les réclamations ne seront acceptées que sur présentation de la facture originale. Seuls les acheteurs initiaux ont le droit de faire des réclamations.

Cette garantie ne fait en rien obstacle à la garantie légale de conformité de 2 ans.

## Warranty

Foils come with a 1 year guarantee against failure of materials or workmanship (delamination, deformation, inserts, breakage).

This guarantee commitment does not cover damage caused by:

- normal tear and wear (scratches, punctures, dents, fading and paint or sticker chipping)
- use in conditions that exceed the normal condition of use mentioned in the "User manual"
- improper handling, storage, maintenance or care;
- use in commercial, rental or teaching environments;
- incorrect operating of air valve;
- incorrect set-up and usage of unsuitable gear
- accidents, misuse, unauthorized repairs or modifications;
- sailing with an already damaged board.
- heat or excessive exposure to sunlight (temperatures over 50°C)

Buyer is responsible to check proper functioning and condition of the product at all times. Claims can only be made to Horue. In case of a claim please contact Horue as soon as possible. Your board will be handled (repaired or replaced) to our own judgement. Please also note that a substitution or a repair of a damaged board does not extend its original guarantee period.

Claims will only be accepted upon presentation of original receipt. Only original buyers are entitled to make claims.

This warranty does not constitute an obstacle to the legal guarantee of conformity.

Vous avez acquis un hydrofoil Horue Vini 2018 et nous vous en remercions. Cette notice de montage vous apporte les informations nécessaires pour un premier montage de votre hydrofoil, ainsi que les précautions pour le stockage et les conditions de garantie.

Pour les premiers vols, merci de consulter les vidéos tutoriels à l'adresse suivante : [www.horue.fr/videos/](http://www.horue.fr/videos/)

L'ensemble des pièces détachées sont disponibles à l'adresse suivante : [www.horue.fr/spare-parts/](http://www.horue.fr/spare-parts/)

**Vous trouverez toutes les précautions à prendre pour les premiers vols à l'adresse suivante : [www.horue.fr/mentions-legales/](http://www.horue.fr/mentions-legales/). Nous vous rappelons que l'utilisation du matériel HORUE comporte certains risques et peut causer des accidents graves voire la mort. C'est pourquoi il est vivement conseillé de suivre une formation préalable dans une école spécialisée avant toute première utilisation du matériel. Avant toute pratique vérifiez que vous disposez d'une assurance couvrant votre responsabilité civile pour la visée et de garanties suffisantes pour les risques d'accidents corporels personnels.**

*You bought a Horue VINI 2018 hydrofoil and we thank you. This manual brings the first mounting step of your new hydrofoil.*

*For the first flights, please take a look at the tutorial videos at : [www.horue.fr/videos/](http://www.horue.fr/videos/)*

*You will find all the safety recommendation for the first flight at : [www.horue.fr/mentions-legales](http://www.horue.fr/mentions-legales)*

*All spare parts are available at : [www.horue.fr/spare-parts/](http://www.horue.fr/spare-parts/)*

***We remind you that using the HORUE gear implies risks and can cause serious injury or death. Therefore it is strongly recommended to follow prior training in a specialized school before first use of the equipment. Before practice make sure you have insurance to cover your liability for kiteboarding and / or windsurfing and sufficient guarantees for the risk of personal injury accidents.***

Vous recevrez un seul colis contenant ailes et mat. Utilisez un cutter pour une ouverture suivant la flèche. Attention à ne pas toucher l'équipement avec la lame, cela risquerait de rayer la surface.

*You'll receive only one package, containing wings and mast. Please use a cutter to open on the top (arrow). Do not touch the gear's surface not to stripe the surface.*



Après déballage, le produit se présente sous cette forme. Vous noterez que les vis sont montées sur le fuselage, et que les vis de boîtier tuttle sont fournies. Si la longueur ne convient pas à votre planche, il faudra les remplacer (filetage M6).

**Attention risque de blessure et de casse : Il est primordial que les vis du boîtier soient vissées sur 9mm au minimum dans l'insert laiton. Utilisez des vis de longueur adaptée à votre planche !**

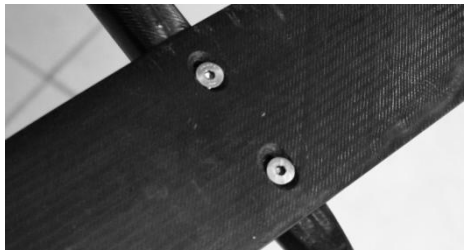


*Once unpacked, you can begin the mounting of the wings. You can keep the housing on the wings to avoid any stripe. The screws on the tuttle box might be too short or too long for your board. In this case, you should change them (M6 thread).*

***Warning ! Hazardous assembly ! Risk of breakage and injury ! Tuttle's screws must be screwed on at least 9mm into the brass nut ! Please use screws of suitable length !***

Vous noterez que les hydrofoils Horue ont un numéro de série situé sur le boîtier, à l'arrière. Il faudra rappeler ce numéro pour toute demande et/ou demande de SAV.

*Please note that our hydrofoils have a serial number on the tuttle box. You'll have to mention this number in case of after sale service.*



Les trous oblongs sur l'aile arrière permet de régler le V longitudinal du foil. Il permet de régler la pression à appliquer sur la jambe arrière pour décoller en fonction du vent et de la voile utilisée. Vous noterez qu'un témoin moulé dans la masse à coté de la vis avant permet de connaitre ses réglages d'une session sur l'autre.

Le stabilisateur positionné sur l'arrière permet de :

- Utiliser une planche avec un boitier trop avancé
- Augmenter la vitesse maximale de l'hydrofoil

Le stabilisateur positionné sur l'avant permet de :

- Décoller plus tôt
- Diminuer la pression sur la jambe arrière

*The slots on the rear wing adjusts the longitudinal V of foil. It adjusts the pressure to be applied on the back leg to take off depending on the wind and the sail used. Please notice that a molded witness next to the front screw allows to know its settings.*

*Stabilizer on the rear allows you to :*

- *Use a board with a mastbox too forward*
- *Increase the top speed of the hydrofoil*

*Stabilizer on the front allows you to :*

- *Take off earlier*
- *Reduce the rear foot pressure to take off*



Serrez fermement l'ensemble des vis des ailes, puis contrôlez le serrage avant chaque navigation. Une vis non serrée peut entraîner des dommages à l'hydrofoil.

*Tighten securely all the wing's screws, then check the tightening before each session. A loosely screw may cause damage to the hydrofoil.*



Votre hydrofoil est maintenant monté.

*Your hydrofoil is now mounted.*





Le montage du foil dans le boîtier de la planche de windsurf débute par l'insertion du boîtier deep tuttle du foil dans le boîtier femelle de la planche. Enfoncez le au maximum à la main, il se peut que quelques millimètres sortent alors de la carène.

*In order to mount the foil in a board, start with introducing the foil in the board as deep as you can without the screws. You'll certainly have a few millimeters out of the box.*



Insérez alors les deux vis supérieures avec une rondelle et serrez-le très fermement à l'aide d'une clé allen de taille 5x150 minimum.

*Then put the two screws in the hole of the box and tighten securely with a hex size at least 5x150.*



Le boîtier du foil doit alors arriver à ras de la carène.

**Attention risque de blessure et de casse : Il est primordial que les vis du boîtier soient vissées sur 9mm au minimum dans l'insert laiton. Utilisez des vis de longueur adaptée ! Si le boîtier vient à ras de la carène mais que les vis sont serrées sur moins de 9mm, il faudra en utiliser des plus longues !**

*The box of the foil should outcrop the hull.*

**Warning ! Hazardous assembly ! Risk of breakage and injury ! Tuttle's screws must be screwed on at least 9mm into the brass nut ! Please use screws of suitable length ! If the box is flushing the hull but the screws are tightened on less than 9mm, please take a longer one!**



Pour enlever l'hydrofoil de la planche, il suffit de dévisser les vis du boîtier et de tirer très fermement vers le haut et/ou faire des petits mouvements vers l'avant et l'arrière. Ne pas utiliser d'outils.

*To remove the hydrofoil of the board, just unscrew the screws of the box and pull very firmly up and / or make small movements forward and backward. Do not use any tools.*

**Après avoir été rincé à l'eau claire, le stockage doit être effectué dans un lieu propre et sec, à l'abri de la lumière et à des températures comprises entre 5 et 25 degrés. En cas de stockage prolongé, ôtez l'ensemble des vis, rincez les à l'eau claire et stockez les séparément.**

***After being rinsed with clean water, the storage should be done in a clean and dry place, protected from sunlight and at temperatures between 5 and 25 degrees. In case of prolonged storage, remove all the screws, rinse them with clear water and store them separately.***

**Inspectez régulièrement les 2 inserts en laiton de 14 mm de diamètre. S'ils semblent être endommagés ou anormalement filetés, remplacez-les immédiatement. Lubrifiez régulièrement les vis de l'aile.**

***Inspect regularly the 2 14mm diameter brass nuts. If they seems to be damaged or anomaly threaded, replace them immediately. Lubricate the wing's screws regularly.***